
Luces y sombras en la identificación de copistas bizantinos: una reflexión al hilo de la escritura de Gregorio de Chipre

Lights and Shadows in the Identification of Byzantine Copyists:
a Discussion of the Handwriting of Gregory of Cyprus

INMACULADA PÉREZ MARTÍN

ILC-CSIC

inmaculada.perez@cchs.csic.es

DOI: 10.48232/eclas.162.06

Recibido: 12/09/2022 — 02/10/2022

Resumen.— Este artículo quiere ser una puesta al día sobre los códices en los que se ha identificado la mano de Jorge/Gregorio de Chipre (1241–1290). La revisión de estas identificaciones confirma que la mayoría de los paleógrafos ha aceptado la interpretación de la evolución de la escritura del chipriota que la autora propuso en su libro de 1996. A pesar de la ausencia de copias datadas, pero con la ayuda de un estudio global de los códices del chipriota, el análisis paleográfico de 1996 permitía distinguir un período de formación en el que Jorge de Chipre copiaba con otros compañeros o en solitario obras de oratoria y de filosofía a fin de, en muchos casos, tener un ejemplar en su poder; en una segunda etapa —pero sin un corte brusco y sin perder los rasgos identitarios—, la copia de obras es más selectiva y la grafía del chipriota evoluciona hacia formas más rápidas y menos enfáticas. Después de elaborar la lista de manuscritos copiados por Gregorio, se examina las escrituras de dos copistas: el «anon. Salm.» (uno de los escribas del Temistio Salm. 232) y el «anon. Chis.» (uno de los escribas del Vat. Chis. gr. 12), que permiten reflexionar sobre la influencia de la escritura del chipriota en una generación posterior.

Palabras clave.— Palabras clave.— Paleografía griega; transmisión de los textos; cultura escrita bizantina; Jorge-Gregorio de Chipre

Abstract.— This article is intended as an update on the codices in which the hand of George/Gregory of Cyprus (1241–1290) has been identified. The review of these identifications confirms that most paleographers have accepted the interpretation of the evolution of the Cypriot's handwriting that the author proposed in her 1996 book. Despite the absence of dated copies, but with the help of an overall study of the Cypriot's codices, the 1996 paleographic analysis made it possible to distinguish a formative period in which George of Cyprus copied with other colleagues or alone works of oratory and philosophy in order, in many cases, to have a copy in his possession; in a second stage—but without an abrupt cut and without losing the distinctive features—, the copying of works is more selective and the handwriting of the Cypriot evolves towards faster and less emphatic forms. After drawing up the list of manuscripts copied by Gregory, the writings of two copyists are examined: the

«Anon. Salm.» (one of the scribes of the Themistius MS. Salm. 232) and the «Anon. Chis.» (one of the scribes of the MS. Vat. Chis. gr. 12), which allow us to reflect on the influence of the Cyprian's writing on a later generation.

Keywords.— Greek Paleography; Textual transmission; Byzantine written culture; George/Gregory of Cyprus

Al aceptar la amable invitación a participar en este volumen, me ha parecido conveniente volver sobre una escritura griega, la del patriarca Gregorio de Chipre, que traté en mi tesis doctoral, realizada en 1989–1992 y publicada en 1996. La mano de Gregorio había sido identificada por Dieter Harlfinger en una contribución a un congreso sobre Simplicio cuyas actas se publicaron en 1987¹; lo hizo a partir de las iniciales Γ. K. incluidas a modo de *ex-libris* al final del Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. Z. 227 [diktyon 69698], donde las invocaciones de Θεώργιος en el margen de algunos folios resolvían la inicial Γ. Identificar en la kappa la abreviatura de Κύπριος fue una intuición certera y llevó a Harlfinger—esto es una suposición, pero la coincidencia de fechas apunta a ello— a sugerir a Sophia Kotzabassi una tesis doctoral en la Freie Universität de Berlín sobre «Die handschriftliche Überlieferung der rhetorischen und hagiographischen Werke des Gregor von Zypern», defendida en 1988 y publicada en 1998. El trabajo planteado era laborioso, porque la producción escrita del chipriota no era escasa y había tenido cierto éxito en los siglos XIV–XVI; por otra parte, Kotzabassi no pudo identificar obras autógrafas del patriarca, aunque intentó acercarse a la escritura de Gregorio un testimonio próximo a su arco vital, el Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Chis. R.IV.12 (gr. 12) [diktyon 65199], sobre el que volveremos al final de este artículo. El retraso en la publicación permitió a Kotzabassi tener en cuenta mis identificaciones de la mano de Gregorio en diversos manuscritos.

Lejos del universo aristotélico que cristalizaba en Berlín, en 1989–1990 mi «entretenimiento» principal era buscar en la Bibliothèque nationale de France antologías similares a las que contenía el código que Antonio Bravo García me había propuesto estudiar en mi tesis doctoral, el San Lorenzo de El Escorial, Biblioteca del Real Monasterio, X.I.13 (gr. 355) [diktyon 14971]. En aquellos años en los que sólo unos pocos álbumes de paleografía griega y estudios sobre la transmisión de los textos ofrecían imágenes de escrituras de época bizantina, el hilo que más fácilmente se

¹Harlfinger 1987: 286.

podía seguir para encontrar grupos de copistas o ámbitos de copia (mal llamados *scriptoria*) eran los textos, que aparecían indexados en los catálogos de las colecciones y facilitaban identificar códices aproximadamente contemporáneos con las mismas obras; las que me interesaban eran las de los poetas, historiadores, filósofos y oradores que habían sido reunidos en el Escorial X.I.13 a continuación de las obras de Elio Aristides y que me acabaron llevando a dos manuscritos de oratoria con invocaciones de un tal Jorge en el margen superior: Paris, Bibliothèque nationale de France, Par. gr. 2953 [diktyon 52593] y Par. gr. 2998 [diktyon 52642]. Gracias a la publicación del segundo volumen del *Repertorium der griechischen Kopisten*, dedicado a los manuscritos griegos conservados en Francia, supe que este Jorge/Georgios era el patriarca Gregorio de Chipre identificado por Harlfinger en 1987². El *Repertorium* señalaba su mano en el Par. gr. 2998 y en un segundo códice aristotélico, Par. suppl. gr. 642 [diktyon 53377]. Gracias a una publicación previa de Silvio Bernardinello que siguió el hilo de las invocaciones de un copista Jorge que aparecían en el margen superior de algunos códices de Aristóteles³, el número de copias del chipriota se amplió con el Milán, Veneranda Biblioteca Ambrosiana, M 71 sup. (gr. 525) [diktyon 42999]. Puesto que en esas invocaciones el chipriota aún se llamaba Jorge, los manuscritos fueron copiados antes de 1283, cuando se ordena sacerdote y toma el nombre de Gregorio.

Treinta años más tarde, la escritura de Gregorio de Chipre ha sido identificada por diversos paleógrafos, a veces erróneamente, en otros manuscritos, buena parte de los cuales se pueden consultar en línea; algunos de los aristotélicos tienen también sus descripciones accesibles en la web de los *Commentaria in Aristotelem Graeca et Byzantina* (<https://cagb-digital.de/index.html>) y todos ellos están organizados con un número «diktyon» en la base de datos Pinakes, del Institut de Recherche et d'Histoire des Textes del CNRS (<https://pinakes.irht.cnrs.fr>). Como se puede ver, las condiciones materiales actuales de la investigación sobre los copistas bizantinos permiten abordar los problemas que sus escrituras suscitan con una metodología más acorde. Antaño, el acceso a los códices estaba limitado por los horarios de las bibliotecas y por el presupuesto necesario para vivir en las ciudades que los custodiaban; el paleógrafo se enfrentaba contrarreloj a la resolución de algunas cuestiones complejas de distinción de manos y relaciones internas

² Me puso en conocimiento de la publicación por carta el director de mi DEA, Jean Irigoin, que esperaba ansiosamente el volumen del RKG dedicado a las bibliotecas francesas.

³ Bernardinello 1976: 36–37.

entre copistas, e intentaba salir adelante trabajando intensamente sobre el códice y pidiendo algunas reproducciones. La selección de imágenes debía incluir todas las formas que se habían identificado como características del copista, lo que no siempre era fácil; tampoco lo era elegir la página más representativa del aspecto general de la escritura⁴. Cuando el paleógrafo volvía a casa con sus notas y conseguía meses más tarde reproducciones en blanco y negro de calidad variable, llegaba el momento de apoyarse en la descripción de las escrituras y en las láminas para intentar transmitir la comprensión de los códices que consideraba correcta.

En la actualidad, la obtención de imágenes en color de los manuscritos es un procedimiento rápido y económico, pero sobre todo en muchas bibliotecas no es necesario ni pedir las: están disponibles en línea. El exceso de información puede parecer insuperable, pero es evidente que verificar en persona cada identificación de manos o cada datación asegura los cimientos de la veracidad y precisión de la investigación que realizamos. Esta no es la única ventaja: por muy abrumador que pueda parecer al comienzo digerir tanta cantidad de información, recorrer una y otra vez las páginas de un libro (en vez de manejar un puñado de imágenes «icónicas») permite una asimilación profunda de las decisiones gráficas del copista y suscita cierto escepticismo sobre la coherencia de su producción escrita, obligando a replantearse una metodología que debe superar distintas resistencias y dificultades que se presentan al paleógrafo: cambios de tamaño para adaptarse al espacio, mimesis de la escritura de un colaborador para ocultar la alternancia de manos, uso de distintos estilos de escritura según el contenido, el comitente, etc.

Volviendo ahora al caso de Gregorio de Chipre, es pertinente recordar que el trabajo publicado en 1996 se realizó en condiciones muy distintas: a El Escorial acudí durante mucho tiempo a diario en tren y en autobús para poder trabajar durante las cuatro horas de apertura de la Real Biblioteca; pude estudiar los parisinos largo tiempo, pues residí en la ciudad un curso entero (1988–89), y los vaticanos mientras viví en Roma, gracias a dos becas postdoctorales (1993–1996); los conservados en Italia pudieron ser consultados durante un día o dos viajando en tren a Florencia, Venecia y Milán. A la hora de distinguir o identificar escrituras de esos códices, la

⁴ Normalmente, en el caso de copistas no profesionales, la primera páginas y las últimas no lo son, por razones obvias: al comienzo del trabajo, el escriba poco experto está encorsetado por el modelo que copia, las indicaciones de quien encarga el trabajo o sus propias decisiones de trazar unas letras de un modo determinado, evitar ciertas abreviaturas, etc.; al final de la copia, es probable que la escritura se haya hecho más rápida y se haya simplificado, abandonando una *variatio* de formas que la riqueza de la minúscula griega permitía.

metodología que seguí era la propuesta por Jean Irigoín de tener en cuenta no sólo rasgos específicos del copista (cuya identificación es el escollo de muchos estudiosos, que insisten en ver una forma característica donde no la hay), sino también el aspecto general de la página, marcada por el tamaño de las letras, la separación de las líneas, la proporción entre texto central y márgenes, y otros detalles que no por secundarios, son menos reveladores⁵. Sin embargo, a esa aproximación a la escritura subyace la idea de que el autor de lo escrito es un calígrafo profesional, que toma decisiones coherentes y permanentes sobre la presentación del texto, que tiene un repertorio limitado de formas y que ambas circunstancias van a permitir identificar su mano. Se trata, en realidad, de consideraciones más apropiadas para las escrituras caligráficas de época macedonia o para los grandes calígrafos que trabajaron para los humanistas italianos. En época paleóloga, sin embargo, el perfil de «copista» más habitual (habitual hasta extremos sorprendentes) es el que escribe por vocación o por necesidad, no de un modo profesional o por encargo; el destinatario de la copia puede ser él mismo, o su comunidad (de estudiantes, monjes, amigos); la copia puede proceder a trompicones, cediendo el cálamo durante unas páginas, aprovechando el acceso temporal a un texto o la provisión puntual de papel para copiar. En estas circunstancias, la escritura del copista será reconocible en la mayoría de los casos, pero difícilmente será completamente coherente consigo misma.

Durante los años iniciales de estudio del Escorial X.I.13 nunca consideré la posibilidad de que el copista Jorge que había confeccionado antes de 1293 sus propias copias de Demóstenes, Elio Aristides o Aristóteles fuera también el copista que en las páginas libres de esos mismos códices había añadido las antologías de autores clásicos que después reuniría de su puño y letra y en colaboración con otros copistas en el Escorial X.I.13. Pero en la publicación de mi tesis en 1996 me arriesgué a señalar la posibilidad de que ese copista B del Escorial X.I.13 fuera el propio Gregorio de Chipre; lo hice consciente de que algunas formas de letras de la primera hora se habían evaporado y de que el aspecto general de estos añadidos y de la copia escurialense era distinto de los cientos de páginas de filosofía y oratoria que el chipriota había copiado como parte de su aprendizaje; la falta de colofones y fechas oculta el recorrido seguido por Gregorio como copista, pero tratándose de añadidos en sus viejos libros, podíamos fechar en una segunda etapa una grafía hermanada con la anterior pero 1) en la que había

⁵ Irigoín 2000 y cf. Canart 2008b.

superado la pesadez inicial de algunas formas reconcentradas en sí mismas (lambda, ligadura $\epsilon\iota$, tau de seta), 2) que buscaba legibilidad separando cuidadosamente las letras transmitiendo cierta rigidez de primerizo, y 3) al mismo tiempo adquiriría una fuerte personalidad al hacer exhibición de formas cancillerescas habituales de su isla de origen, incorporando ápices de adorno al final de algunas letras y alargando los trazos en un atrevido vuelo por la interlínea⁶. No repito aquí lo explicado en 1996, siguiendo una metodología de selección de formas pertinentes que con demasiada frecuencia no demuestra nada y está condenada al fracaso⁷.

El tiempo ha pasado; ni he buscado ni he vuelto a encontrar nunca la escritura de Gregorio de Chipre, lo que me ha evitado el poco estimulante deber de volver sobre un trabajo dejado atrás. Sin embargo, la propuesta de esta monografía de *Estudios clásicos* me ha animado a retomarlo, en la idea de que la revisión de las atribuciones a su mano publicadas con posterioridad a mi libro de 1996 puede sacar a la luz polémicas soterradas que constituyen las «sombras» a las que aludíamos en el título de esta contribución; en especial, la atribución a su mano del Vat. Chis. gr. 12; las «luces» son, por el contrario, las propuestas honestas de identificación de manos que buscan reconstruir la transmisión de los textos y la cultura bizantina. «Luz» es también la certeza que experimenta el paleógrafo cuando reconoce con seguridad fulgurante una escritura, mientras que «penumbra» es lo que pretenden crear las descalificaciones o las expresiones de escepticismo que se deslizan en las notas a pie de página. Que sean mis palabras un ejercicio de claridad.

En las siguientes páginas voy a presentar una lista de los libros copiados por el chipriota resumiendo las novedades e intentando no repetir el detalle de los análisis ya publicados, pero sí comentando algunos rasgos de la escritura que las reproducciones digitales de los códices permiten percibir. A continuación, trataré dos casos de mimesis gráfica por parte de copistas pertenecientes a una generación posterior que probablemente fueron discípulos o colaboradores de Gregorio y tuvieron acceso a sus libros, lo que explicaría el parecido de su escritura.

⁶ Esa doble versión de la escritura del chipriota ha sido aceptada por Markesinis 2000: 272, Bianconi 2006: 138–139, Menchelli 2010: 232–235, Bianchi 2022: 36.

⁷ Pérez Martín 1996: 17–19. Un último ejemplo de que las tablas de formas características de un copista no suelen funcionar es Bianchi 2022: 39–41, que ha realizado un trabajo concienzudo sobre el escriba principal del Paris, Bibliothèque nationale de France, Par. gr. 1984 (Estobeo) [diktyon 51611]; Bianchi ha seleccionado formas de letras y ligaduras de ese copista que, en su opinión, idénticas a las de Gregorio de Chipre; sin embargo, en el lector causan cierta perplejidad porque no son comparables, sino complementarias.

1. Códices copiados o anotados por Gregorio de Chipre

Los datos sistematizados en Pinakes me eximen de mencionar aquí exhaustivamente los estudios sobre los códices de Gregorio de Chipre o de repetir lo publicado por mí anteriormente. Seguiremos un orden alfabético por ciudad y biblioteca en la que se localizan los manuscritos:

1. San Lorenzo de El Escorial, Biblioteca del Real Monasterio, y.I.13 (gr. 306) [diktyon 15519]. *Diálogos* de Platón. He identificado la mano de Gregorio de Chipre en los ff.1-4v, 90-91v y 94-95v, 145-152v, 156-158v, 210-211v y 216-217v, 320v-321v, a cuya copia se aplica probablemente insatisfecho con el trabajo del copista del resto del volumen actual, algunas de cuyas páginas sustituyó y cuyo texto corrigió, además de incluir numerosas anotaciones en los márgenes del libro⁸.

2. San Lorenzo de El Escorial, Biblioteca del Real Monasterio, Φ.I.18 (gr. 196) [diktyon 15150] + X.I.13 (gr. 355) [diktyon 14971]⁹. Es un manuscrito de gran formato cuya copia inicia un calígrafo de escritura elegante, aireada y bella, y en el que participa el patriarca, con una selección de obras de Elio Aristides, Sinesio y otros autores, a los que se suma una copia ordenada de los *excerpta* de autores antiguos que encontramos llenando páginas que habían quedado en blanco en otros libros copiados por Gregorio; se trata sin duda de una selección realizada por él al hilo de sus lecturas. La separación en dos partes para disponer independientemente de la primera obra de Aristides, el *Panathenaikos*, se produjo en época temprana y fue, según creemos, una decisión de Nicéforo Gregorás para explicar el discurso a un alumno o alumnos¹⁰. Por lo tanto, ambos códices pasaron a formar parte de la biblioteca de Cora o, al menos, Gregorás y copistas de su círculo tuvieron acceso a ellos, pues los anotaron y completaron; Gregorás, además, hizo una selección de la *sylloge* del chipriota¹¹.

3. Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 71.17 [diktyon 16619], consultable online (<http://mss.bmlonline.it/Catalogo.aspx>

⁸ Aunque en la correspondencia de Gregorio se menciona la accidentada y rocambolesca copia de un código de Platón que esperaríamos que fuera el Escorial y.I.13, la interpretación de las palabras del chipriota no siempre es fácil y se ha puesto en duda que el código escorialense sea el aludido; cf. Bianconi 2003: 521, Bianconi 2005: 163, Menchelli 2010: 230 n. 11.

⁹ Pérez Martín 1996: *passim*.

¹⁰ Pérez Martín 2017.

¹¹ Pérez Martín 1992, Pérez Martín 1996: 325-328. Bianconi 2006: 433-434, identificó la escritura de Gregorás en el margen del Escorial X.I.13.

?Shelfmark=Plut. 71.17). Daniele Bianconi ha identificado la escritura del chipriota en este códice con un comentario a Aristóteles, *De sophisticis elenchis*, de incierta atribución¹². El libro tiene un formato menor (213 × 135 mm) que otros códices de Gregorio y ha sido rubricado cuidadosamente por él con una tinta roja brillante. La escritura del chipriota no se aleja de la de otras copias tempranas de Aristóteles, pero Bianconi señala un ejemplo de la mano más evolucionada en un añadido del f. 6¹³, lo que sugiere que el libro estaba destinado al propio uso del copista.

4. Milano, Veneranda Biblioteca Ambrosiana, M 71 sup. (gr. 525) [diktyon 42999], consultable online (<http://213.21.172.25/0b02da82801b51b7>) Es uno de los manuscritos de Aristóteles (contiene el corpus lógico) en los que Bernardinello identificó la escritura del copista Jorge y que yo puse en relación con el chipriota¹⁴. Gregorio ha copiado la primera parte de la *Eisagoge* de Porfirio en los ff. 11–15v y el final de *Topica* (ff. 195–263v), colaborando con el copista 1 del manuscrito, que añade el comentario marginal en muchos folios y al comienzo del volumen (ff. 1–3v, 5r–v, 6v–10), una miscelánea probablemente personal de la *Eisagoge* de Porfirio (y de *Categorías*) con los comentarios de Amonio y de León Magentino a la obra. El libro es un ejemplar típico de la producción de códices filosóficos en la Constantinopla posterior a 1261 en un entorno imperial, caracterizados por el trabajo en equipo de muchas decenas de jóvenes que se beneficiaron del patronazgo de Miguel VIII para formarse y después servir al emperador¹⁵.

¹² Bianconi 2006: 138–139. Se corresponde con el editado por Wallies 1898. El título con el que el chipriota ha encabezado el comentario es muy cauto: Εἰς τοὺς Σοφιστικοὺς ἐλέγχους, οἱ μὲν τινες Ἐφεσίου, ὡς δ' ἄλλοι Φασί, τοῦ Ψελλοῦ. El códice no ha sido descrito en el CAGB.

¹³ No se trata, sin embargo, de un texto aristotélico (Bianconi 2006: 139), sino de dos frases tomadas de los *Discursos sagrados* (or. 1) de Elio Aristides, uno de los autores de cabecera del chipriota: Ἀριστ(εῖ)δ(ου). τῶν μὲν ἄλλων ἀπάντων ἀνθρώπων αἱ ἡδοναί, κινδυνεύουσιν ὕδιν εἶναι ἡδοναί, ἢ δ' ἐμὴ καθαρὸς ἄρα ἀνθρώπου εἴη, ὅστις σύνειμι τε καὶ χαίρω λόγοις. (ed. Jebb p. 278) + Τοῦ αὐτοῦ παραβολ(ῆ) ὅπως ἀδύνατον ἐξεῖπεν αὐτὸν οἷας πάθοι πρὸς Ἀσκληπιοῦ εὐεργεσίας : Ἐδόκει γάρ μοι παραπλήσιον εἶναι ὥσπερ ἂν εἰ διὰ παντὸς τοῦ πελάγους ὕφαλος διεξέλθοιμ'· διδόναι λόγον πόσις τίσι τοῖς πᾶσι ῥοθίοις ἐνέτυχον· καὶ ποίας τινὸς τῆς θαλάττης παρ' ἑκάστον αὐτῶν ἐπειρώμενη, καὶ τί τὸ σῶζον ἦν. (ed. Jebb p. 274).

¹⁴ Cf. Pérez Martín 1992: 74 y 1996: 19–21. La ficha del CAGB (<https://cagb-digital.de/handschriften/cagb5036471>) no está actualizada, sigue fechando el códice en el siglo xiv y, como un añadido, atribuye la identificación a Kotzabassi.

¹⁵ Es innegable, por ejemplo, el aire cancelleresco de su copista 6 (ff. 73–80v, 82–98v) y la proximidad de su mano y la del copista 1 a códices vinculados a la corte como el Oxford, Bodleian Library, Barocci 131 [diktyon 47418, consultable online (<https://digital.bodleian.ox.ac.uk/objects/8f71e031-1ea60-436f-937b-81275c271527>)]. Sobre la enseñanza auspiciada por Miguel VIII, Pérez Martín 2021: 460–464.

5. München, Bayerische Staatsbibliothek, gr. 225 [diktyon 44672], accesible online (<https://daten.digital-e-sammlungen.de/~db/0011/bsb00110102/images/index.html>). Es uno de los pocos libros de contenido patrístico copiados por el chipriota, cuya mano fue identificada por Markesinis en los ff. 1–40¹⁶. Este autor detectaba un cambio en la escritura del chipriota a partir de la línea 7 del f. 37, explicable por una separación temporal entre la copia de una selección de cartas de tema espiritual de Máximo el Confesor, que acaba en la l. 6, y el inicio de los *excerpta* de los *Amphilochia* de Focio, que acaban en el f. 38v; allí una nota reenvía a la obra de Juan Damasceno que se encontraría 10 páginas más allá en el volumen original¹⁷.

6. München, Bayerische Staatsbibliothek, Monac. gr. 430 [diktyon 44878], accesible online. (<https://daten.digital-e-sammlungen.de/~db/0007/bsb00072383/images/index.html>). Se trata de uno de los *veteres* que conservan la *Historia* de Tucídides; fue restaurado por el chipriota con la adición de ff. 4–5v (al final del f. 3v y del f. 82v sendas notas señalan la falta de dos folios: λείπ(ου) φύλλ(α) β') y ff. 83–85v, en los que su escritura no ahorra adornos ni espacio, aunque desde el final del f. 85 mengua el tamaño de las letras y la interlínea para enlazar con la copia antigua del f. 86¹⁸. Contemporáneamente o poco después de la restauración del chipriota, se añadieron asimismo las actuales hojas de guarda ff. I–II y 268–269; como es sabido, Máximo Planudes anotó en el f. IIv la muerte de Teodora Raulena Paleologuina, acaecida el 6 de diciembre de 1300.

7. Paris, Bibliothèque nationale de France, Par. gr. 2953 [diktyon 52593], accesible online (<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723393f>)¹⁹. Es el primer libro de Elio Aristides que copió y poseyó el chipriota; la torpeza estética en los títulos y adornos contiguos sugiere que se trata de una copia de juventud; en los márgenes Gregorio califica

¹⁶ Markesinis 2000. La segunda parte del volumen actual, con el *Epitome Physica* de Nicéforo Blemides y otras obras, tiene un origen diverso; cf. Valente 2021: 135–138.

¹⁷ Markesinis 2000: 264 y 272. Los ff. 39–40 (40v vac.) presentan unas tablas únicas en la biblioteca del chipriota. Se trata de (f. 39) una tabla sobre el cálculo pascual de Juan Damasceno; las columnas son el ciclo lunar y las filas el ciclo solar; en cada cuadrado un día del mes; debajo: + Τέσσαρα τινὰ προεγνωκέναι σε δεῖ εἰς εὐρεσιν τοῦ ἱεροῦ τῶν Χριστιανῶν Πάσχα. τὸ νομικὸν ἐν ποιμνίᾳ συντρέχει Πάσχα τὸν τοῦ ἡλίου κύκλον· τοὺς λεγομένους βισέξτους; f. 39v: diagrama sobre el ciclo solar; f. 40: en tres columnas, un poema escolar en pentadecasilabos que enseña cómo encontrar en qué día de la semana empieza cada mes.

¹⁸ Algunos escolios de los ff. 4–5 no son de la mano de Gregorio.

¹⁹ Pérez Martín 1996: 32–35.

algunos pasajes con indicaciones del tipo *ώραῖα*, *ἡδέα*, y añade notas que le permitirán localizar información dentro de los discursos. La impaginación no es constante y tampoco es uniforme la escritura, revelando que el volumen actual se completó a lo largo del tiempo²⁰. Los ff. 175–184 se evidencian en su ligereza como añadidos en un momento posterior, pero en el espacio dejado en blanco al final, en f. 184v, la colección de proverbios que empieza *Τέττιγα τοῦ πτεροῦ ξυνεληφας* ha sido transcrita de un modo más rápido y áspero todavía, muy cercano al del Escorial X.I.13²¹. Lo mismo se puede decir de otras páginas, en las que incluso interviene otro copista del código escorialense (f. 270v).

8. Paris, Bibliothèque nationale de France, Par. gr. 2998 [diktyon 52642], accesible online (<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10723163f>)²². Los discursos de Demóstenes (el texto principal del volumen) han sido copiados del München, Bayerische Staatsbibliothek, Monac. gr. 485 [diktyon 44933]²³, mientras que otras obras, como el anónimo florilegio *Περὶ πενίας* o las cartas de Gregorio de Nacianzo, están relacionadas textualmente con el ya mencionado Vat. Chis. gr. 12, que contiene asimismo obras del chipriota.

9. Paris, Bibliothèque nationale de France, Par. suppl. gr. 642 [diktyon 53377], accesible online (<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b11000124w>)²⁴. El volumen aristotélico actual fue compuesto en distintas fases. Temáticamente se organiza en dos bloques: el primero con *De caelo*, *De generatione et corruptione*, *Meteorologica* (ff. 1–141 [141v vac.]), y el segundo con *Metaphysica* (ff. 142–358v + 367–368v), ambos con comentarios marginales o copiados a continuación de la obra de Aristóteles. Gregorio (que incluye frecuentes invocaciones en el margen) ha transcrito muchas páginas, pero también ha iniciado la copia que después seguirán colaboradores suyos en este y otros libros. Su escritura ha alcanzado plenamente la madurez.

10. Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. gr. 52 [dikt-

²⁰ Véase, por ejemplo, la copia del *Πρεσβευτικὸς πρὸς Ἀχιλλέα*, que empieza en el f. 279 sirviéndose de formas y adornos exagerados que buscan una expresión suelta, a la vez que se imprime cierta contención a la escritura, a veces no exenta de torpeza: f. 273v.2ai: *ἐν μέσῳ αὐτοῦ*.

²¹ Esta aspereza está marcada por mu, nu y omega hechas de pequeños trazos oblicuos, o por la kappa convertida en dos verticales separadas. La escritura estrecha formas como beta bilobular y zdeda envolviendo la siguiente letra, y épsilon tanto aislada como en ligadura.

²² Pérez Martín 1996: 34–35.

²³ Mondrain 2014: 206, que fecha el antígrafo a mediados del siglo ix.

²⁴ Pérez Martín 1996: 22–24.

yon 66519], accesible online (https://digi.vatlib.it/view/MSS_Urb.gr.52). La identificación de la mano de Gregorio, que se presenta como Jorge en una invocación del f. 3, es de Kotzabassi²⁵. El manuscrito contiene el *Comentario* de Alejandro de Afrodiasias a los *Topica*, y el chipriota ha restaurado el comienzo añadiendo dos folios (ff. 1–2), que originalmente serían tres, si bien el primero de ellos se ha perdido²⁶. El volumen original, a juzgar por la escritura de su copista, no era muy anterior a la intervención de Jorge.

11. Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. Z. 79 (coll. 461) [dikt-yon 69550]. En este códice macedonio con las cartas de Gregorio de Nacianzo y otros autores tardoantiguos, Bianconi ha identificado la escritura del chipriota en dos añadidos: la ep. 171 de Teodoreto de Ciro en el f. 1 y un capítulo sobre la Santa Trinidad de la *Expositio Fidei* de Damasceno en el f. 310.22–310v²⁷.

12. Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. Z. 194 (coll. 971) [dikt-yon 69665]. La escritura de Gregorio en esta copia del comentario de Proclo al *Timeo* de Platón ha sido identificada por Mariella Menchelli²⁸. En la transcripción de la obra participan innumerables escribas, coordinados por el chipriota, que revisa su labor.

13. Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, gr. Z. 227 (coll. 753) [dikt-yon 69698]²⁹. Como hemos indicado ya, es el códice a partir del cual Harlfinger identificó la escritura de Gregorio. Contiene Aristóteles, *Physica* y el comentario de Simplicio, con algunos suplementos del comentario de Juan Filópono que buscan completar el de Simplicio al libro VIII; esta

²⁵ La identificación es referida por Harlfinger 1996: 46, quien menciona la invocación del margen superior del f. 3: + Χ(ριστ)ῆ βοήθει τῷ σῶ δούλῳ Γ<εω>ργ(ίου) πρεσβείαις τοῦ μεγάλου +. Cf. Stefec 2012: 136, con otras referencias.

²⁶ El ms. empieza mutilo ἀγαγεῖν τοὺς ἀποκρινομένους, ὥσπερ καὶ τὸ εἰς ἀντίφασιν (p. 3.21 de la ed. Wallies 1891) hasta p. 8.27 καίτοι καὶ τοῦτο δέδεικται, donde, de un modo muy descuidado, enlaza con el volumen original, en f. 3, que empieza con las mismas palabras: καίτοι καὶ τοῦτο δέδεικται.

²⁷ Bianconi 2006: 139–141 y Tav. III–IV.

²⁸ Menchelli 2010 y 2020. Cf. la descripción de Ciro Giacomelli para el CAGB (<https://cagb-digital.de/handschriften/cagb7323258>; cf. Giacomelli 2021: 239, 268; Pérez Martín 1996: 21–24; Golitsis 2020: 465–466; para este estudioso, el chipriota sería responsable del corpus aristotélico reunido en el famoso «Oceanus» (Laur. Plut. 85.1 [diktyon 16761]), cuya copia del Comentario de Simplicio a la *Física* tomaría como modelo el Marciano. Sobre las copias de este texto, Harlfinger 1987.

²⁹ La completa descripción de Ciro Giacomelli para el CAGB es accesible en <https://cagb-digital.de/handschriften/cagb7323258>; cf. Giacomelli 2021: 239, 268; Pérez Martín 1996: 21–24; Golitsis 2020: 465–466; para este estudioso, el chipriota sería responsable del corpus aristotélico reunido en el famoso «Oceanus» (Laur. Plut. 85.1 [diktyon 16761]), cuya copia del Comentario de Simplicio a la *Física* tomaría como modelo el Marciano. Sobre las copias de este texto, Harlfinger 1987.

parte final del comentario de Simplicio no estaba disponible, al parecer, en Constantinopla³⁰.

No incluimos en la lista el valioso volumen en pergamino del siglo XI con el libro de los Profetas, el Firenze, Biblioteca Medicea Laurenziana, Laur. Plut. 10.8 [diktyon 16130], que perteneció al patriarca Gregorio pero no conserva notas de su mano³¹.

2. La influencia de la escritura de Gregorio de Chipre

Esta escueta enumeración de libros copiados y poseídos por el chipriota no hace justicia a la importancia de su papel en la cultura bizantina de la Bizancio paleóloga. Para definir el impacto de su labor como estudioso, docente y escritor entre sus contemporáneos sería necesario aunar el análisis de sus obras de contenido teológico o «literarias» (cartas, piezas oratorias, colecciones de proverbios³², etc.) con el de su papel en el gran conflicto político-eclesiástico que vivió el Imperio bizantino y en el que se vio implicado por sus funciones en la corte y por ocupar finalmente el trono patriarcal³³. Todo esto excede nuestras competencias y, sin embargo, sin abandonar el ámbito de la paleografía, el ascendente o influencia de Gregorio puede ser medido no sólo por el estudio de la transmisión de todos los autores que copió, sino también por la imitación de su escritura por parte de escribas que pertenecen a una generación posterior y que a priori podríamos considerar sus discípulos.

Recientemente he tenido la oportunidad de revisar en este sentido la escritura de un estudioso que durante un período coincidió con Gregorio de Chipre al frente de la educación superior constantinopolitana, si bien su figura resulta mucho más conocida para los filólogos clásicos: Máximo Planudes. El problema paleográfico que planteaba surgía de la identificación de su mano en códices copiados en papel fechado por las filigranas con posterioridad a la fecha de su muerte (1305), en los decenios 1310 y 1320; esta circunstancia creaba un problema que nadie se había atrevido a abordar y que espero haber solucionado distinguiendo la escritura

³⁰ Golitsis y Hoffmann 2014: 128.

³¹ Kotzabassi 2004. Una nota añadida por una mano elegante en el f. 1v menciona la donación al monasterio de la Hodegetria por parte del monje Clemente en 1319–1320. Al final de la nota, la misma mano añade un hexámetro que indica que previamente el libro había pertenecido al patriarca Gregorio: + Γρηγορίου σοφοῦ πατριάρχου κτέαρ ἦν τότε +.

³² García Romero 2022.

³³ Papadakis 1983: 198; Larchet 2012.

de Planudes de la de un discípulo suyo al que distintos paleógrafos (yo incluida) habíamos confundido con Planudes³⁴. Las manos de maestro y discípulo son muy parecidas, resistiéndose al análisis con una voluntad férrea de imitación de la escritura del maestro por parte del discípulo. Aunque el parecido no es tan grande, la misma explicación sería aplicable al caso de un copista cuya labor se fecha en el primer cuarto del siglo xiv e imita visiblemente la escritura de Gregorio de Chipre.

Este escriba es responsable de la copia de una parte de los discursos de Temistio en el manuscrito de la Biblioteca Histórica de la Universidad de Salamanca, Salm. 232 (*olim* 1-2-18) [diktyon 56469]³⁵, uno de los pocos códices bizantinos del fondo salmantino, datable por las filigranas del papel en los años 1310–1330. El manuscrito ha recibido una atención especial por parte de los estudiosos de la transmisión de Temistio, quienes coinciden en afirmar el interés textual y la complejidad codicológica de este volumen³⁶. La mano que nos interesa aquí (la llamaremos «anon. Salm.») aparece dedicada a la tarea de corregir el texto en los márgenes de las partes del códice copiadas por él y por otros escribas³⁷; en el espacio dejado en blanco en el f. 109 ha añadido una larga nota, probablemente autógrafa, sobre el arzobispado de Bulgaria³⁸, lo que quizá define a nuestro copista como un hombre de iglesia, sacerdote o funcionario eclesiástico interesado en la diócesis de Ocrida; pero su contribución más relevante a la copia se encuentra en los ff. 282–308v, 315–346v, con discursos de Temistio.

La relación con el patriarca Gregorio que sugieren estos datos es laxa: puesto que el copista es una persona interesada por la organización eclesiástica, su vinculación con el chipriota podría haberse producido en la etapa final de la vida de éste. Por otra parte, en el Par. gr. 2998 (ff. 319–322,

³⁴ Pérez Martín 2022; Cohen-Skalli y Pérez Martín 2017.

³⁵ Una descripción del contenido en Tovar 1963: 50–55, Martínez Manzano 2010. El manuscrito es accesible online (<https://gredos.usal.es/handle/10366/144433>). Además de Temistio, la parte antigua del códice actual contiene epistolarios de Libanio, Basilio, Falaris y Sinesio, algunos *opuscula* de éste y de pseudo-Aristóteles. Sobre la identificación en él de las manos de Juan Cortasmeno y Juan Sofiano, Pérez Martín 2022a.

³⁶ Ed. Schenkl, vol. I: x, xvii; Ballériaux 2001: 4–7; Pascale 2010: 371–372.

³⁷ Contemporáneamente a este capítulo vamos a publicar un estudio pormenorizado del Salm. 232, centrado en la confección material del códice y en la identificación de sus copistas. Adelantemos aquí que el «anon. Salm.» ha anotado probablemente los márgenes de los ff. 8, 285, 288v, 289v, 291r–v, 293v, 294v, 299.

³⁸ f. 109: (Σ)ημείωσαι περί τοῦ ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίας ὃς καλεῖται πρώτης Ἰουστινιανῆς· ἀρχιεπίσκοπος γὰρ καλεῖται· ζῆται τὸ διὰ πλάτους τῆς νεαρᾶς τοῦ Ἰουστινιανοῦ, ὅτι ἡ καθέδρα αὐτοῦ ἦν ἐν Βελεβούσδω; Tovar 1962 editó el texto.

sigla Λ), el chipriota había copiado la or. 26 de Temistio³⁹, sin título pero con *protheoria*. Este discurso se encuentra en el Salm. 232, ff. 317–329v (sigla Ψ), sin solución de continuidad con la or. 25 copiada en los folios anteriores. Del aparato crítico se deduce que Ψ no es copia de Λ, cuyos errores no reproduce, pero ello no impide considerar significativo el vínculo textual establecido por la presencia de los discursos de Temistio en el puñado de códices de finales del siglo XIII y comienzos del siglo XIV. Otros autores presentes en el Salm. 232 aparecen en códices del chipriota como el Escorial X.I.13 o el Par. gr. 2998, en cuyos ff. 322–324v encontramos una selección de cartas de Libanio y Basilio (como en el Salm. 232, ff. 71–76v) y en ff. 335–362v de cartas y *opuscula* de Sinesio (como en el Escorial X.I.13, ff. 339–381v + 383v–387v o en el Salm. 232 ff. 110–187v).

La escritura del «anon. Salm.» (Láminas 1–2) se distingue fácilmente de la de Gregorio de Chipre, es más áspera y angulosa y, sin embargo, tiene un aire muy similar, debido a que utiliza muchas formas comunes a las que caracterizan la segunda fase de la escritura del chipriota (Láminas 3–4). Nos referimos a⁴⁰:

- la omnipresencia de beta bilobular:
- las ligaduras ελ⁴¹, εμ, εξ, ερ: 1.2 κελεύσεις, 1.13 ἐμοὶ, 1.18 ἐξ, 2.4 Βελισσαρίου, 2.8 ὅπερ, Ἑλλάδα, 2.18 ἐξ, 3.4 ὑπέρβολον, 3.12. ἐλασσόνων, 3.18 ἐπεξέβησαν, 4.4. ἄνεμον;
- dzeta sinuosa y envolvente: 1.8 ζητεῖς, 4.5 ἐζήτει;
- eta minúscula alargada y con apéndice final: 1.11 ἦ, 4.10 ἦ;
- la kappa minúscula en forma de h: 1.5 οἰάκων, 4.22 κώπαις;
- la mu angulosa y con el trazo inicial reducido: 2.20 μέγας, 3.5 δυνάμεως, 4.17 ἄμα;
- la ligadura de nu prolongando el trazo ascendente: Salm. f. 316.15 εἰκόνοϛ, 3.17 μείνας, 4.16 ἵνα; y cf. 3.2 ναυτικός con la misma prolongación de kappa.
- rho con el trazo descendente anguloso que se mantiene en ligadura: 1.6 ὀπλοφορεῖν, 3.4 χρόνον;
- sigma minúscula a final de palabra, muy reducida: 2.25 πρωτόθρονος, 3.13 μόλις, 4.19 ὥς;

³⁹ Ed. Schenkl, vol. II: 118–151.

⁴⁰ Indicamos con el primer número la lámina y con el segundo la línea.

⁴¹ La forma que toma lambda minúscula en esta ligadura es idéntica a la de la abreviatura de -ην, -ιν y a la del trazo inicial de la ji: 1.7 μετέχειν, 1.12 τ(ῆν), 3.1 κατάστασιν, 3.5 αἰσχύνην.

- la ligadura de tau con un único trazo que crea un bucle doble: 1.1 τῶ, 3.1 κατάστασιν;
- hypsilon a comienzo de palabra estrecha y alargada que no llega a conectar con la siguiente letra, aunque su forma está determinada por la supuesta ligadura: 1.12 ὕβριστῆς, 2.17 ὕστερον, 3.4 ὑπέρβολον, 4.20 ὑμῖν.

Por el contrario, las diferencias más destacables son:

- gamma uncial alta, que el chipriota puede estrechar y alargar, pero el «anon. Salm.» puede bascular hacia delante: 1.15/16 γέγηθα, 2.1 Βουλγαρίας, 3.13 ἐξεργασάμενοι, 4.5 γείτονες;
- delta uncial poco usada por Gregorio, pero frecuente en el «anon. Salm.»: 1.17 δημοσία;
- sigma alta alunada con bucle final (especialmente en el grupo συν) en el «anon. Salm.», pero sin él en Gregorio: 2.15 συντεθέντων; 4.2 συντάξως
- omega abierta con bucles inicial y final y en ocasiones con énfasis modular, exclusiva del «anon. Salm.»: 1.5 τῶν.

Siendo ambas escrituras dinámicas, la del chipriota se diferencia por una formulación más curva en la interlínea: delta en ligadura (3.13 διὰ), trazo inicial de épsilon minúscula, la prolongación de los trazos verticales de iota (3.17 Ἰκαρον, 4.12 ἰδεῖν) y de la abreviatura de -ον (4.15 φιλότιμον), la ligadura de phi (3.19 σφίσιν). Con esto no agotamos las similitudes ni las diferencias de ambas escrituras, pero es suficiente para demostrar su proximidad y su no-identidad. A la mano más angulosa del «anon. Salm» habría que atribuir la nota marginal en el Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 241 [diktyon 66872], f. 320, que Bianconi atribuye al chipriota⁴².

A la luz de lo anterior y para concluir esta revisión, podemos recordar la actividad de copia de un tercer escriba, el «anon. Chis.», cuya relación con el patriarca Gregorio es evidente no sólo en el hecho de que copió algunas de sus obras en el Vat. Chis. gr. 12⁴³, sino en que su escritura parece imitar a la del patriarca justamente en la transcripción de sus obras

⁴² Cf. https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.241.

⁴³ El código es consultable online (https://digi.vatlib.it/view/MSS_Chig.R.IV.12); cf. Kotzabassi 1998, 207–209, Taf. 48–49. Su identificación de este copista del Vat. Chis. gr. 12 con el patriarca Gregorio no fue aceptada por Canart 2008a: 45 ni por el RKG 1997.

—lo que, en este caso, puede ser un gesto forzado que busca el prestigio de la identificación con el texto autógrafo; las razones por las que la escritura del «anon. Chis.» no se debe confundir con la de Gregorio ya quedaron explicadas en 1996⁴⁴, pero esperemos que estas páginas hayan servido para aclarar que las similitudes entre ambas son debidas a razones culturales, como la voluntad de adquirir el prestigio del autógrafo o la influencia de la escritura de un profesor o un erudito en el círculo de personas que se internan en el mundo de las letras griegas de su mano.

Referencias bibliográficas

- BERNARDINELLO, S. (1976) «Giorgio, un copista greco del XIV secolo», *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia* 1, 33–37.
- BIANCHI, E. (2022) «Una nuova testimonianza della mano di Giorgio di Cipro nel Florilegio stobeano Parisinus graecus 1984», *Codices Manuscripti & Impressi* 134/135, 35–49.
- BIANCONI, D. (2005a) *Tessalonica nell'età dei Paleologi. Le pratiche intellettuali nel riflesso della cultura scritta* (Dossiers Byzantins 5), Paris: Centre d'études byzantines, néo-helléniques et sud-est européennes – École des Hautes Études en Sciences Sociales.
- BIANCONI, D. (2006) «Le pietre e il ponte ovvero identificazioni di mani e storia della cultura», *Bizantinistica* s. II, 8, 135–181.
- CANART, P. (2008a) «Additions et corrections au *Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600*, 3», en J.-M. Martin, B. Martin-Hisard y A. Paravicini Bagliani (eds.) *Vaticana et Mediaevalia. Études en l'honneur de Louis Duval-Arnould* (Millennio Medievale 71; Strumenti e Studi n. s. 16), Florencia, Sismel. Edizioni del Galluzzo, 41–63.
- CANART, P. (2008b) «Comment décrire l'écriture minuscule grecque?», en Id., *Études de paléographie et de codicologie*, M. L. Agati y M. D'Agostino (eds.), (Studi e Testi 450 y 451), vol. II, Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 847–852.
- COHEN-SKALLI, A. y PÉREZ MARTÍN, I. (2017) «La *Géographie* de Strabon entre Constantinople et Thessalonique: à propos du Marc. gr. XI.6», *Scriptorium* 71.2, 175–207.
- DE GREGORIO, G. y ELEUTERI, P. (1993) «Per un catalogo sommario dei manoscritti greci dei *Commentaria in Aristotelem Graeca et Byzantina*», en F. Berger et al.

⁴⁴ Pérez Martín 1996, 335–337, Láminas 16–17, 23; cf. Pérez Martín 1997, 86–87, donde se señala una segunda identificación errónea de su mano en el Leiden, Universiteitsbibliotheek, Voss. gr. Q.11 [diktyon 38118], sugerida por Kotzabassi a De Gregorio y Eleuteri 1993: 127. La ficha que le dedica la base de datos de los *Commentaria in Aristotelem Graeca et Byzantina* (<https://cagb-digital.de/handschriften/cagb2922025>), consultada el 03/08/2022, marca en rojo los problemas paleográficos de este análisis, que yo corregí en Pérez Martín 1997: 86–87.

- (eds.) *Symbolae Berolinenses für Dieter Harlfinger*, Ámsterdam, A. M. Hakkert, 117–168.
- ELEUTERI, P. (2016) «I manoscritti dell'opera pseudo-aristotelica *De virtute*», *Scripta* 9, 72–88.
- GARCÍA ROMERO, F. (2022) «La colección de proverbios griegos del manuscrito *Escorialensis X.I.13*», *Giornale Italiano di Filologia*, 74, 371–414.
- GIACOMELLI, C. (2021) «Aristotele e i suoi commentatori nella biblioteca di Bessarione», en A. Rigo y N. Zorzi (eds.) *I libri di Bessarione: Studi sui manoscritti del Cardinale a Venezia e in Europa* (Bibliologia 59), Turnhout, Brepols, 219–275.
- GOLITSIS, P. (2020) «Quelques remarques sur les copistes et le contexte d'apparition du ms. Laurentianus plut. 85,1, dit l'«Océan»», en C. Brockmann, D. Deckers, D. Harlfinger y S. Valente (eds.) *Griechisch-byzantinische Handschriftenforschung. Traditionen, Entwicklungen, neue Wege*, Berlín-Boston, De Gruyter, 461–467.
- GOLITSIS, P. y HOFFMANN, P. (2014) «Simplicius et le “lieu”. À propos d'une nouvelle édition du *Corollarium de loco*», *Revue des études grecques* 127, 119–175.
- HARLFINGER, D. (1987) «Einige Aspekte der handschriftlichen Überlieferung des Physik-kommentars des Simplicios», en I. Hadot (ed.) *Simplicius. Sa vie, son oeuvre, sa survie* (Actes du Colloque International, Paris, 28 septembre–1er octobre 1985), Berlín-Nueva York, De Gruyter, 267–286.
- HARLFINGER, D. (1996) «Autographa aus der Palaiologenzeit», en W. Seibt (ed.) *Geschichte und Kultur der Palaiologenzeit. Referate des Internationalen Symposions zu Ehren von H. Hunger* (Wien, 30. November bis 3. Dezember 1994) (ÖAW, phil.-hist. Kl., Denkschriften 241), Viena, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 43–50.
- IRIGOIN, J. (2000) «Deux servantes maîtresses en alternance: paléographie et philologie», en G. Prato (ed.) *I manoscritti greci tra riflessione e dibattito. Atti del V Colloquio Internazionale di Paleografia greca, Cremona, 4–10 ottobre 1998*, vol. II (Papyrologica Florentina 31), Florencia, Gonnelli, 589–600.
- KOTZABASSI, S. (1998) *Die handschriftliche Überlieferung der rhetorischen und hagiographischen Werke des Gregor von Zypern* (Serta Graeca. Beiträge zur Erforschung griechischer Texte 6), Wiesbaden, Dr. Reichert Verlag.
- KOTZABASSI, S. (2004) «Gregorios II. Kyprios und der Kodex Laurentianus plut. 10.8», *Byzantion* 74, 198–202.
- LARCHET, J.-C. (2012) *La vie et l'œuvre théologique de Georges/Grégoire II de Chypre (1241–1290) patriarche de Constantinople*, París, Editions du Cerf.
- MARKESINIS, B. (2000) «Le Monacensis gr. 225, ff. 1r–40v, et Georges de Chypre, alias Grégoire II de Constantinople», *Bolletino della Badia Greca di Grottaferrata* n. s. 54, 259–273.
- MARTÍNEZ MANZANO, T. (2010) «Avatares de un Temistio», en F. Cortés Gabaudan y J. V. Méndez Dosuna (eds.) *Dic mihi, musa, virum. Homenaje al profesor Antonio López Eire* (Acta Salmanticensia. Estudios Filológicos 326), Salamanca, Universidad de Salamanca, 418–429.

- MENCHELLI, M. (2010) «Un nuovo codice di Gregorio di Cipro. Il codice di Venezia, BNM, Gr. 194 con il *Commento al Timeo* e le letture platoniche del patriarca tra Sinesio e Proclo», *Scriptorium* 64.2, 227–250.
- MENCHELLI, M. (2020) «La tradizione manoscritta del Commento al Timeo di Proclo e il codice Marc. Gr. 194 (con prime osservazioni sulla nuova scoperta del rotolo di Patmos, Monastero di San Giovanni, Eileton 897)», en C. Brockmann, D. Deckers, D. Harlfinger y A. Valente (eds.) *Griechisch-byzantinische Handschriftenforschung. Traditionen, Entwicklungen, neue Wege*, Berlín-Boston, De Gruyter, 469–480.
- MONDRAIN, B. (2014) «Le rôle de quelques manuscrits dans l'histoire du texte de Démosthène Remarques paléographiques et philologiques», en J. Grusková y H. Bannert (eds.) *Demosthenica libris manu scriptis tradita. Studien zur Textüberlieferung des Corpus Demosthenicum* (Wiener Studien 36), Viena, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 199–226.
- PAPADAKIS, A. (1983) *Crisis in Byzantium. The Filioque Controversy in the Patriarchate of Gregory II of Cyprus (1283–9)*, Nueva York, Fordham University Press.
- PÉREZ MARTÍN, I. (1992) «A propos des manuscrits copiés par Georges de Chypre (Grégoire II), patriarche de Constantinople (1283–1289)», *Scriptorium* 46.1, 73–84 y Pl. 9.
- PÉREZ MARTÍN, I. (1996) *El patriarca Gregorio de Chipre (ca. 1240–1290) y la transmisión de los textos clásicos en Bizancio* (Nueva Roma 1), Madrid, CSIC.
- PÉREZ MARTÍN, I. (1997) «La »escuela de Planudes«: Notas paleográficas a una publicación reciente sobre los escolios euripideos», *Byzantinische Zeitschrift* 90, 73–96.
- PÉREZ MARTÍN, I. (2017) «Aristides' *Panathenaios* as a Byzantine Schoolbook: Nikephoros Gregoras' Notes on Ms. Escorial Φ.I.18», en A. M. Cuomo y E. Trapp (eds.) *Toward a Historical Sociolinguistic Poetics of Medieval Greek* (Byzantios. Studies in Byzantine History and Civilization 12), Turnhout, Brepols, 85–107.
- PÉREZ MARTÍN, I. (2021) «Enseignement et service impérial à l'époque paléologue», en M.-H. Blanchet y R. Estangüi Gómez (eds.) *Le monde byzantin du XIIIe au XVe siècle: anciennes ou nouvelles formes d'impérialité* (Travaux et Mémoires 25.1), París, ACHCByz, 451–502.
- PÉREZ MARTÍN, I. (2022) «La influencia de la escritura de Máximo Planudes en su entorno», *Scripta: An International Journal of Codicology and Palaeography* 15 [en prensa]
- PÉREZ MARTÍN, I. (2022a) «Las intervenciones de Juan Cortasmeno y de Juan Sofiano en el Salmanticensis 232», *Segno e Testo* 20 [en prensa]
- RGK (1981) *Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600*, vol. I, *Handschriften aus Bibliotheken Großbritanniens*, E. Gamillscheg y D. Harlfinger, A. Verzeichnis der Kopisten, H. Hunger, B. Paläographische Charakteristika, C. Tafeln, Viena, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- RGK (1989) *Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600*, vol. II, *Handschriften*

- aus Bibliotheken Frankreichs und Nachträge zu den Bibliotheken Großbritanniens, E. Gamillscheg y D. Harlfinger, A. *Verzeichnis der Kopisten*, H. Hunger, B. *Paläographische Charakteristika*, C. *Tafeln*, Viena, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- RGK (1997) *Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600*, vol. III, *Handschriften aus Bibliotheken Roms mit dem Vatikan*, E. Gamillscheg, D. Harlfinger, P. Eleuteri, A. *Verzeichnis der Kopisten*, H. Hunger, B. *Paläographische Charakteristika*, C. *Tafeln*, Viena, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- SCHENKL, H., DOWNEY, G. y NORMAN, A. F. (1965–1974) *Themistii orationes quae supersunt*, 3 vols., Leipzig, Teubner.
- STEFEC, R. (2012) «Die griechische Bibliothek des Angelo Vadio da Rimini», *Römische historische Mitteilungen* 54, 95–184.
- TOVAR, A. (1962) «Nota sobre el arzobispado de Bulgaria en un manuscrito griego de Salamanca», *Emerita* 30, 1–7.
- TOVAR, A. (1963) *Catalogus Codicum Graecorum Universitatis Salamantinae*, vol. I: *Collectio Universitatis Antiqua*, Salamanca.
- VALENTE, S. (2021) *Nikephoros Blemmydes, Epitome Physica: Untersuchungen zur handschriftlichen Überlieferung* (Commentaria in Aristotelem Graeca et Byzantina. Series academica 6), Berlín, De Gruyter.
- WALLIES, M. (1891) *Alexandri Aphrodisiensis in Aristotelis topicorum libros octo commentaria* (Commentaria in Aristotelem Graeca 2.2), Berlín, Reimer.
- WALLIES, M. (1898) *Alexandri quod fertur in Aristotelis sophisticos elenchos commentarium* (Commentaria in Aristotelem Graeca 2.3), Berlín, Reimer.

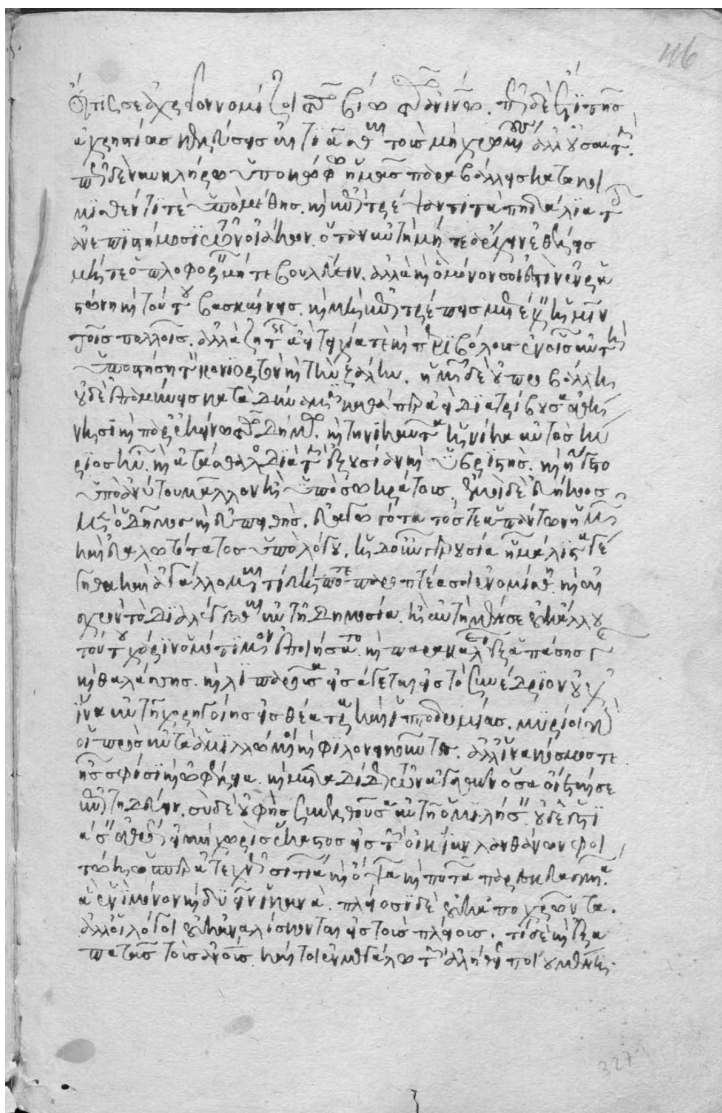


LÁMINA 1: Salamanca, Biblioteca Histórica de la Universidad de Salamanca, Ms. 232, f. 327

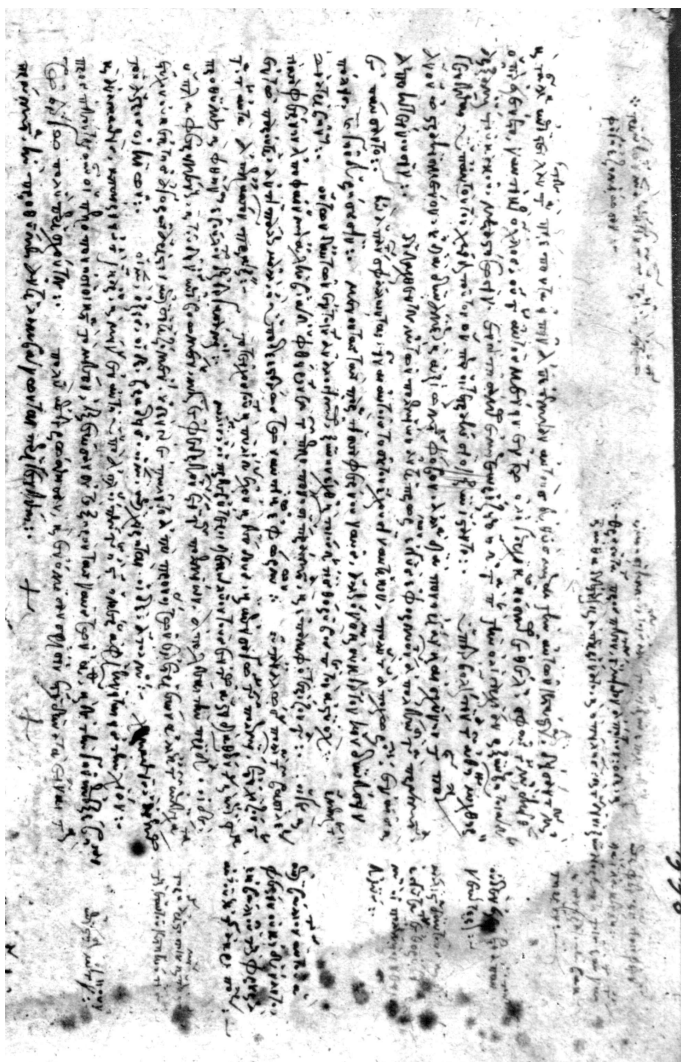


LÁMINA 3: San Lorenzo de El Escorial, Biblioteca del Real Monasterio, X.I.1.3, f. 338 (mitad superior)

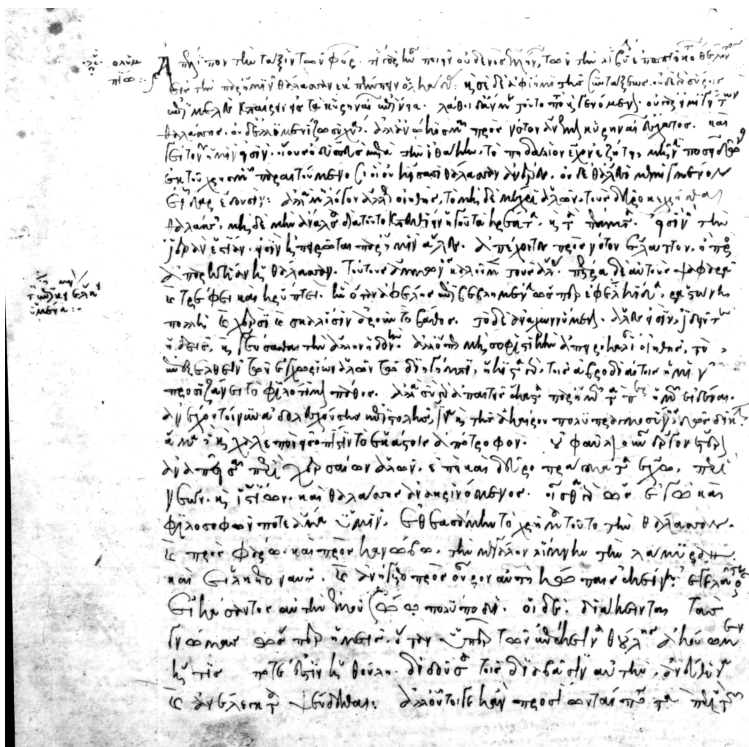


LÁMINA 4: San Lorenzo de El Escorial, Biblioteca del
Real Monasterio, X.I.13, f. 339v